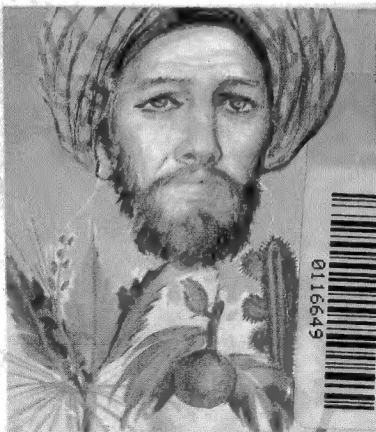




علماء
العرب

ابن البطار

عالم النبات



تأليف : سليمان فياض
رسوم : اسماعيل دياب

مركز الأهرام
للترجمة والنشر

علماء
العرب

ابن البيطار

عالم النباتات

سليمان فياض

الطبعة الأولى

١٤٠٦ هـ - ١٩٨٦ م

الطبعة الثانية

١٤١٢ هـ - ١٩٩٢ م

جميع حقوق الطبع محفوظة

الناشر : مركز الأهرام للترجمة والنشر
مؤسسة الأهرام - شارع الجلاء القاهرة
تليفون ٧٤٨٢٤٨ - تيكس ٩٢٠٠٢ يو ان



مدينة . . على البحر

قبل سبعمائة عام ، كانت مدينة « مَلَقَا » مدينةً عربيةً جميلةً ، تقعُ على الشاطئِ الجنوبي الشرقي بالأندلس (إسبانيا الآن) . كانت مدينةً عامرةً بالبساتين ، يمرُّ بها النهر ، تضيُّجُ في النهار بأصواتِ الحرفيين الذين يصنعون الصابونَ ، ويستخلصون زيتَ الزيتونِ ، وبأصواتِ البحارة في مينائها الذي تفيدُ إليه السفنُ وتذهب . وفي الليل ، بالقرب من جبلِ الفتح ، كانت « مَلَقَا » تسمُرُ وتنام ، وقد أغلقت أبوابَ أسوارها الحصينة ، على أصواتِ الموسيقى ، وأغاني الموشحات الأندلسية ، وحكاياتِ الحروبِ بين العربِ والفرنجة ، وقصصِ الفتنِ والثورات ، في عهودِ ملوكِ الطوائفِ ، وسلاطينِ المرابطين ، والموحدين .

وكانت فصولُ العام تمرُّ على « مَلَقَا » بسماواتٍ رائقةً ،

وَسَمَاوَاتٍ مُّلَبَّدَةٌ بالسحب غزيرة الأمطار ، وسَمَاوَاتٍ تَعَكِسُ
بِياضَ الثلوج على قِمَمِ جَبَلِ الْفَتْحِ وَسُفُوحِهِ ، وفوق سُقُوفِ
البيوت ، وَهَامَاتِ الأشجار .

وعند الفجر ، فى كُلِّ الفصول ، كانت تَصْدَحُ فى ميناءِ
« مَلَقَا » أصواتُ البواخرِ ، والسُّفنِ الصغيرة ، الداخِلَةِ إلى
الميناءِ والخارجَةِ منه ، ترقبُها عيونُ الحراسِ فى قَلْعَةِ
« مَلَقَا » المهيبة ، ومن وراءِ فتحاتِ الأسوارِ الشامخة .

وفى مدينة « مَلَقَا » كان يعيشُ « أحمد البيطار » ، مع
زوجتِهِ : « نُعْمَى » وابنه : « عبد الله » . كانت حرفةُ أحمد
هى البيطرة (علاج الحيوانات) . وأحيانا ، كان يقومُ بتركيبِ
الحَدَاوِى لحوافِرِ خيلِ الفرسانِ . وكان أحمد قد بلغَ من
العمرِ خمساً وثلاثين سنة .

وذاتَ صباح ، كان أحمدُ يجلسُ عند سورِ بيته ، وقد
أوقَدَ ناراً ، وراحَ يصنَعُ ثُقُوباً للمساميرِ فى حدودِ تَتَقَدُّ
كالحجر . وبين حينٍ وآخر يمسحُ عرقَ جبينه فى كُمِّهِ .
وفجأةً ، أقبلَ نحوهَ فارسانِ مِنَ الْفِرْنَجَةِ ، خارجينِ عليه من
غابةٍ قريبة . وتوقفا عندهُ بفرسيهما ، وقال له أحدهما ، وهو
ينزلُ عن فرسه :

- أنت يا نَعَال .



فالتقى أحمد بالحدوة ، وانتفض واقفا ، وقال فى غضب :

- لست نَعْلًا . أنا بَيْطار ، أعالِجُ . . الحيوانات ! !

فتضاحك الفارسان ، وقال له الآخر :

- صِناعتُك هى الحيوانات فى الحالين .

فقال لهما أحمد بسخرية :

- نعم . جِرفتنى هى . . الحيوانات ! ! ماذا تُريدان ؟

نَعْلًا ، أم . . علَاجًا ؟

فقال أحد الفارسين :

- نُريدُ حَدَاوى لِفَرَسَيْنَا .

وعبر أحمد بابَ بيته إلى حوشه . وكانت « نُعمى »

واقفةً بجانبِ سَلَّةٍ من خُوصِ النخيلِ ، مليئةً بالحداوى

والمسامير . وانتقى أحمد ثمانينَ حَدَاوى ، ومساميرَ كبيرةً .

وقالت نُعمى لزوجها مُحذرة :

- احترس من هذين الفارسين . فهما فيما يبدو من

أشرارِ الفِرْنَجَةِ ، الذين تسلَّلوا إلى الغابةِ ، فى غفلةٍ من

قُرسائنا العرب .

فقال لها أحمد بدهاء :

- لا تخافى . سأدقُ لِفَرَسَيْهِمَا حَدَاوى بمساميرَ كبيرة ،

تَحْدِثَ لهما آلاماً في السير ، فلا يَقْدِرُ الفَرَسَانِ على العَدُوِّ
والهَرَبِ في الغابة ، حين يَلْمُحُهُمَا فُرسَانُنا العرب .

وعادَ أحمدُ بالحدَّايِ والمسامير . وأخذَ يَنْزِعُ
الحدَّايِ المتآكِلَةَ من حوافِرِ الفَرَسَيْنِ ، ويدقُّ الحدَّايِ
الجديدةَ مكانَها بمسامير كبيرة . وكانَ الفارسانِ قد جَلَسَا
يَسْتَدْفِئَانِ حَوْلَ النَّارِ ، ويشربانِ خمرًا من رُجَاجَةٍ . بينما كان
« عبدُ الله » واقفاً عِنْدَ مُنْعَطَفِ السَّوْرِ يَرْقُبُ أباه ، والفارسَيْنِ ،
والفرَسَيْنِ . ورآه أَحَدُ الفارسَيْنِ فصاح به :

- أنت يا غلام . تعال .

فتراجعَ عبدُ الله ، واختفى وراءَ زاويةِ السَّوْرِ . فهمَّ
الفارسُ بالقيامِ إليه ، فقالَ لَهُ الفارسُ الآخرُ :

- دَعِكَ مِنْهُ . إِنَّهُ وَلَا بُدَّ واحِدٍ من هؤَلاءِ الأيتامِ الذين
قَتَلْنَا آبَاءَهُمْ .

وأغْرَقَ الإثنانِ في ضَحِكٍ قَبِيحٍ .

لا تشرب يا أبى

كان أحمدُ قد انتهَى من عملِهِ ، ووقَّفَ قَلْبًا على ولَدِهِ
« عبد الله » يَخْشَى أن يَنَالَهُ أذىً من أَحَدِ الفارسَيْنِ ، ونهَضَ

الفارسان واقفين ، واتجها نحو أحمد ، وقدم له أحدهما
زُجاجة الخمر قائلاً :

- خذ واشرب . لم يبق في الزجاجية سوى قَدَحٍ
صغير .

فقال أحمد بحزم :

- لا . إنها خمر . قليلها وكثيرها حرام . حرّمها الله من

فوق سبع سَمَاوات .

فقال له أحدُ الفارسيّن بغلظة :

- إذا لم تشربَ حرّمناك من أجرك .

فقال أحمد ناهراً :

- لا أريدُ منكما أجراً . اركبا فرسيكما واذهبَا .

فصاح الفارس الآخر غاضباً :

- لن تقهرنا أنتَ وقومك ، ستشربُه ، وإلا قتلناك .

وأمسك أحمدُ بالزجاجة ، وقد خافَ على نفسه من

القتل ، وراحت يده ترتعدُّ بتردّد ، والفارسان ينظران إليه .

وفجأة ، اندفعَ عبدُ الله نحو أبيه أحمد ، وهو يصيح :

- أبى أحمد . أبى أحمد . لا تشرب يا أبى .

وضربَ عبدُ الله الزجاجَ بيده ، فوقعت من يده أبيه على

الأرض ، وانسكب ما بها . وجرى عبدُ الله مُبتعداً اختفى في

قَلْبِ الغَابَةِ . وفى الحال ، وثَبَّ الفَارِسَانِ عَلَى فَرَسَيْهِمَا ،
وَعَدَّوْا بِالْفَرَسَيْنِ وَرَاءَهُ ، وَاخْتَفَيَا فِي قَلْبِ الغَابَةِ . وَدَبَّ
الْخَوْفُ فِي قَلْبِ أَحْمَدَ عَلَى مَصِيرِ وَلَدِهِ عَبْدِ اللَّهِ ، وَقَبْلَ أَنْ
يَجْرِيَ وَرَاءَ الْفَرَسَيْنِ ، إِذَا بِهِ يُحَسُّ بِيَدٍ تَجْدِبُ ثَوْبَهُ ،
وَبَصَوْتٍ يَقُولُ لَهُ :

- أَبِي .

- وَالتَفَتَ أَحْمَدُ فَرَأَى وَلَدَهُ عَبْدِ اللَّهِ ، فَجَثَا بِجَانِبِهِ ،
هَمَسَ بِفَرَحٍ :

- الْحَمْدُ لِلَّهِ . كَيْفَ خَذَعْتَهُمَا ، وَعُدْتَ إِلَيَّ .

فَقَالَ عَبْدُ اللَّهِ وَهُوَ يَضْحَكُ :

- دَخَلْتُ الغَابَةَ ، ثُمَّ خَرَجْتُ مِنْهَا ، وَدُرْتُ حَوْلَ
الْبَيْتِ ، وَعُدْتُ إِلَيْكَ ، وَتَرَكْتُ هَذَيْنِ الْفَارَسَيْنِ يَبْحَثَانِ عَنِّي
فِي الغَابَةِ .

وَسَمِعَ الْإِثْنَانِ أَصْوَاتَ عَدُوِّ الْخَيْلِ فِي الغَابَةِ ،
وَأَصْوَاتَ صَلِيلِ السُّيُوفِ ، ثُمَّ سَمِعَا صَوْتِي الْفَارَسَيْنِ
يَصْرُخَانِ فَرْعًا ، وَاجِدًا بَعْدَ آخَرَ ، ثُمَّ . . . سَادَ الصَّمْتُ ،
فَقَالَ أَحْمَدُ لِعَبْدِ اللَّهِ :

- لَقَدْ لَحِقَ فُرْسَانُنَا بِالْفَارَسَيْنِ وَقَتْلَاهُمَا . عَاقَتْ هَرَبُهُمَا
مَسَامِيرُ الْكَبِيرَةِ يَا عَبْدَ اللَّهِ .

طاب صباحك يا صاحبي

كان عبدُ الله قد بَلَغَ من العُمُرِ عَشَرَ سنواتٍ . وكان يعرفُ أسرارَ جِرْفَةِ البَيْطَرَةِ ، لكنّه لَمْ يَكُنْ يُحِبُّ العَمَلَ . كَانَ يُؤَثِّرُ ، في كُلِّ نهارٍ ، التَّجَوُّلُ في الغابةِ حَوْلَ « مَلَقَا » والسيرُ على شاطئِ البحرِ ، والنهرِ . وَيُحِبُّ الأشجارَ والزُّهُورَ والطيورَ . وكان قد نامَ في الليلِ ، وأبواه ينظرانِ إليه بحنانٍ ، وأخذَا يتحدثانِ فيما آلتَ إليه حالُ الأندلسِ في عهدِ مُلُوكِ الطوائِفِ (أمراءِ الدُّوَيَّلاتِ) ، ثم في عهدِ المرابطينِ الذين قضوا على دُوَيَّلاتِ الطوائِفِ ، وهَزَمُوا الفِرَنْجَةَ في موقعةِ « الزُّلَّاقَةِ » ، ثم في عهدِ الموحِّدين الذين قضوا على دولةِ المرابطينِ ، وهَزَمُوا الفِرَنْجَةَ في موقعةِ « الأَرَكِ » . وقال أحمدُ لِنُعْمَى بمرارةٍ :

- هل استطاعَ الموحِّدون أن يَمْنَحُوا أَهْلَ الأندلسِ شعوراً بالأمنِ ؟ هَاهُمْ أَغْوَائُ الفِرَنْجَةِ مِنَ الإِسْبَانِ يَجُوسُونَ في الأندلسَ عصاباتٍ إثرَ عصاباتٍ ، يقطعُونَ الطريقَ ، وَيُخَيِّفُونَ النَّاسَ ، وَيَنْهَبُونَ الأَقْوَاطَ .

وَتَنَهَّدَتْ نُعْمَى ، وقالت :

- لو لَمْ يَكُنْ صلاحُ الدينِ الأيُّوبِيَّ في مصرَ ، مشغولاً

بِحُرُوبِهِ مَعَ الصَّلِيبِيِّينَ فِي الشَّامِ ، لَمَدَّ إِلَيْنَا يَدَهُ لِنَجِدَ بِلَادِ
الْأَنْدَلُسِ .

فَقَالَ لَهَا أَحْمَدُ بِحُزْنٍ :

- الْمَأْسَاءُ الْكُبْرَى مَأْسَأَتُنَا يَا نَعْمَى . فَمَدَيْتُنَا « مَلَقَا »
عَلَى الْبَحْرِ فِي جَنُوبِ الْأَنْدَلُسِ ، وَالْفِرْنَجَةُ ذَائِمُوا الْإِغَارَةِ عَلَيْنَا
بُسْفُنِهِمْ . وَقَدْ صَارَتْ الْأَنْدَلُسُ وَفِي كُلِّ مَدِينَةٍ حَاكِمٌ ، وَكُلُّ
حَاكِمٍ يَدِيرُ ظَهْرَهُ لِلْآخِرِ ، وَتَوَشَّكَ الْأَنْدَلُسُ أَنْ تَضِيَعَ كُلُّهَا مِنْ
يَدِ الْمُسْلِمِينَ .

وَنَظَرَ أَحْمَدُ إِلَى وَلَدِهِ عَبْدِ اللَّهِ ، وَقَدْ رَقَدَ هَانِئًا فِي
نَوْمِهِ ، وَهَمَسَ بِقَلْقٍ :

- رَاقِبِي عَبْدَ اللَّهِ يَا نَعْمَى مُنْذُ الْيَوْمِ ، فَإِنِّي خَائِفٌ عَلَيْهِ
مِنْ شُرُورِ الْفِرْنَجَةِ .

فِي الصَّبَاحِ ، سَارَعَ عَبْدُ اللَّهِ مَعَ شُرُوقِ الشَّمْسِ ،
يَغَادِرُ بَيْتَ أَهْلِهِ فِي مَلَقَا ، وَفِي يَدِهِ قَصَبَةٌ صِيدٍ . وَجَلَسَ عَلَى
شَاطِئِ النَّهْرِ يَصِيدُ سَمَكًا . وَعِنْدَ الظَّهْرِ ، حَمَلَ مَا صَادَهُ مِنْ
سَمَكٍ ، وَسَارَ بَيْنَ الْأَشْجَارِ يُنْصِتُ إِلَى أَصْوَاتِ الطَّيُورِ .
وَحِينَ مَرَّ بِيغَاءٍ صَاحَ بِهِ :

- طَابَ صَبَاحُكَ يَا صَاحِبِي .

ودخل عبد الله حديقةً للزهور ، سارَ في طرقاتها ،
وقعدَ على قدميه يتأملُ شَجيرةً مزهرةً ، بديعةَ الألوان . أخذَ
يتحسَّسُ برِفقٍ بالغٍ ساقها وغُصُونها ، ويلمسُ أوراقها ،
ويتأملُ تويجاتَ زهورها . وراقه تَكَوُّنُ الزهرة ، فأخذَ يرسمُ
أوراقها وكأسها وغُصنها .

نبوءة عالم

وكان أحمدُ جالساً أمامَ سورِ بيته يعمل ، حين وفَدَ عليه
« ابنُ الرومية » عالمُ النباتِ العَطَّارِ بِإِسْبِيلِيَّة . فتركَ أحمدُ
عَمَله ، ورحبَ بضيفه ، وحكى له قلقه على ولده عبد الله ،
الدائمِ التجوُّلِ فى الغابة ، وعلى شاطئِ النهر ، وفى
البساتين ، وحدَّثه عن غرامِهِ بالزهورِ والأشجار ، وعن خوفِهِ
على عبدِ الله أن يصيرَ يوماً شقيّاً من الأشقياء ، أو يذهبَ
ضحيةً لهؤلاءِ الفرسانِ الإسبانِ الذينَ يخُوبونَ الغابات ،
وحَدَّثه عن عُزوفِ ولده عن العملِ مَعَه فى البيطرة . فضحك
ابنُ الرومية ، وقال :

- لو صَحَّ حَدسى يا أبا عبد الله ، فابْنُكَ لَن يَكُونَ بَيِّطاراً
مِثْلَكَ ، مادامَ يُحِبُّ البحرَ والنهرَ والغاباتِ والأشجارَ
والزهورَ . كُنْتُ مثله فى صباى . وأظنُّهُ سيصيرُ مثلى عالماً



من علماء النبات والصيدلة . وسوف يأتي يوم التقى به ،
وأغريه بصُحْبَتِي ، والتعلُّم على يَدَي .

فقال أحمدُ بسعادة وتَمَنُّ :
- ياليت .

ونهض ابنُ الرومية واقفا وقال :

- سأعودُ إلى إشبيلية ، فتعالَ يوماً لزيارتِي ، وسوف
تجدُ عندي سوائِلَ جديدةً لعلاجِ الحيواناتِ من النباتاتِ
والمعادنِ .

وودَّعَ أحمدُ صاحِبَه ، وانصرفَ ابنُ الرومية مبتعداً ،
وقد طرَحَ وراءَ ظَهْرِهِ كيساً عامراً بما جمعه من نباتاتٍ طَبِّيةٍ في
غاباتِ مَلَقَا ، وتوجَّهَ إلى جَبَلِ الفتحِ .

رسوم بالألوان

عند سفح جبلِ الفتح ، أخذَ ابنُ الرومية يجمعُ
أحجاراً بعينها من الجبلِ ، ورأى غلاماً في العاشرة ، جالساً
يرسِّمُ في دفترٍ من الذاكرة . وقد أوقَدَ ناراً بجانيه ، تفوحُ
منها ، مع الهوائِ ، رائحةُ سَمَكٍ يُشَوَّى . واقتربَ ابنُ الرومية
من الغلامِ ، وقال وهو يجلسُ :

- إن صَدَقَ حَدْسِي يَا بُنَيَّ ، فَأَنْتَ هُوَ عَبْدُ اللَّهِ بنِ أَحْمَدَ
الْبَيْطَارِ .

فَقَالَ عَبْدُ اللَّهِ بدهشة :

- نعم . أنا هُوَ . كَيْفَ عَرَفْتَ ؟

فَقَالَ ابْنُ الرُّومِيَةِ ضاحكا :

- مَلَامِحُ وَجْهِكَ يَا بُنَيَّ وَشَتَّ بِشْبَهِكَ بِأَبِيكَ ،
وَأَنْشِغَالُكَ بِالرَّسْمِ أَكَّدَ لِي أَنَّكَ هُوَ عَبْدُ اللَّهِ . فَقَدْ حَدَّثَنِي أَبُوكَ
عَنْ غَرَامِكَ بِرَسْمِ الزُّهُورِ . أَرِنِي مَارِسَمَتَهُ يَا بُنَيَّ .

وَرَأَى ابْنُ الرُّومِيَةِ دَفْتَرَ عَبْدِ اللَّهِ ، وَقَدْ امْتَلَأَ بِرَسُومِ
زُهُورٍ مُتَعَدِّدَةِ الْأَلْوَانِ . فَقَالَ بدهشة :

- عَجَبًا ، كَيْفَ عَثَرْتُ عَلَى كُلِّ هَذِهِ الْأَلْوَانِ ؟

فَقَالَ عَبْدُ اللَّهِ بِزُهُو :

- مِنْ أَصْبَاغٍ اكْتَشَفْتُهَا بِنَفْسِي ، أَخَذْتُهَا مِنْ أَوْرَاقِ
النَّبَاتَاتِ وَالذُّهُورِ ، وَمِنْ لِحَاءِ بَعْضِ الْأَشْجَارِ ، وَوَضَعْتُهَا فِي
بَعْضِ الْمَحَابِرِ . وَحِينَ أَعُودُ إِلَى الْبَيْتِ ، سَأَتَّبِعُ رَسُومِي
بَصْمَنِي مُخَفَّفٍ .

ثُمَّ قَالَ عَبْدُ اللَّهِ بِفِرَاسَةٍ :

- لقد عرفتك يا سيدى ، فأنت عالم النبات الإشبيلي :
« أبو العباس أحمد بن محمد » . ابن الرومية .

فقال له ابن الرومية :

- صدقت يا عبد الله . وبقينا أن أباك حدثك عنى ،
مثلما حدثنى عنك .

وقال عبد الله برجاء :

- ليتك تقبلنى يا سيدى ، وتعلمنى ما تعرفه من معارف
عن عالم النبات .

فقال له ابن الرومية :

- معلمى مفتوح لك يا بنى فى إشبيلية ، لكننى
لا أنصحك بذلك الآن . أبى فى ملكا بضع سنوات ، مع
الغابات والأشجار والزهور ، والنهر والبحر ، وهذا الجبل
العظيم ، الذى فتح منه الأندلس « طارق بن زياد » .

فقال عبد الله بدهشة :

- ولم لا تصحبنى معك الآن يا سيدى ؟

فقال ابن الرومية :

- يا عبد الله . هذه الألوان فى دفترى ، اكتشفها أنت

بنفسك ، ولم يعرفها أحدٌ ممن هُم أكبرُ منك سِنًا ، وأكثرُ
عِلْمًا وخِبْرَةً . ولا أريدُ لك الآن أن تفقدَ دهشتك الأولى حيال
الأشياء ، ومحاولتك لمعرفة أسرارها ، حتى لا تتحجّرَ
معارفك عند حدود ما أعرفه أو يعرفه غيري عن عالم
النبات .

وكانتِ الأسماءُ قد نضجت على النار ، فأخذ ابنُ
الرومية يأكلُ مع عبدِ الله ، وهو يحدثُه عن أحجارٍ في جبلِ
الفتح ، جاءَ ليجمعها كي يستفيدَ منها في تحضيرِ عقاقيرٍ
لِعلاجِ الناسِ والحيوانات .

ليلة الرحيل إلى إشبيلية

ومرّت السنوات . وعزمَ عبدُ الله على الرحيلِ وحده
إلى إشبيلية ، ليدرسُ علمَ النبات على يدِ ابنِ الرومية .
وحذّرتَه أمه نُعمى قائلة :

- احترسْ في طريقك يا بُنى من قُطاعِ الطريق .

فقال لها عبدُ الله مطمئنًا :

- لا تخافى علىّ . فأنا في الليلِ سأنامُ بين أغصانِ
الأشجار ، وفي النهار لن أسيّرَ في طريقِ يالُفه الناس . ومعنى

خِنْجَرَانِ، وَيَدِي لَا تُخْطِئُ الرَّمَى بِالْخِنْجَرِ، وَأَنَا أَجِيدُ
الْعَدُوَّ، وَفِي خِفَّةِ الْفَهْدِ .

كَانَ اللَّيْلُ قَمَرِيَّ الضُّوءِ . وَكَانَتِ الْأُسْرَةُ الصَّغِيرَةُ
جَالِسَةً لِلْعِشَاءِ فِي سَاحَةِ الْبَيْتِ ، فِي لَيْلَةٍ صَيْفٍ .

وَمَعَ بَزُوغِ الْفَجْرِ ، وَدَّعَ عَبْدُ اللَّهِ أَبُوهَ ، وَسَارَ غَرَبًا فِي
قَلْبِ الْغَابَةِ ، صَوْبَ إِشْبِيلِيَّةِ . وَمَشَى أَبُوهُ مَعَهُ بَعْضَ
الطَّرِيقِ ، وَهُوَ يَقُولُ لَهُ :

- لَا تَنْسَ يَا بُنَى أَنْ ابْنَ الرُّومِيَّةِ عَالِمٌ أَيْضًا بِحَدِيثِ
رَسُولِ اللَّهِ ، وَبِتَفْسِيرِ كِتَابِ اللَّهِ ، عِلْمُهُ بِالْأَنْبَاءِ . فَلَا تَنْسَ
حِفْظَكَ مِنْهُمَا عَلَى يَدَيْهِ . وَاكْتُبْ إِلَيْنَا دَائِمًا يَا عَبْدُ اللَّهِ مَعَ بَرِيدِ
الْخَيْلِ . وَتَعَالَ لْزِيَارَتِنَا بَيْنَ حَيْنٍ وَحَيْنٍ .

معمل ومشتل

فِي الْعَامِ السَّادِسِ مِنَ الْقَرْنِ السَّابِعِ الْهَجْرِيِّ ،
التَّاسِعِ مِنَ الْقَرْنِ الثَّالِثِ عَشَرَ الْمِيلَادِيِّ ، دَخَلَ عَبْدُ اللَّهِ مَدِينَةَ
إِشْبِيلِيَّةِ ، وَكَانَتْ خَاضِعَةً مِثْلَ مَلَقَا لِحُكْمِ الْمُوَحِّدِينَ
الْمَغَارِبَةِ . وَتَوَجَّهَ مِنْ فُورِهِ إِلَى دُكَانِ ابْنِ الرُّومِيَّةِ الْعِطَارِ ،
فَرَحَّبَ هَذَا بِهِ ، وَصَحَبَهُ إِلَى مَعْمَلِهِ الصَّغِيرِ خَلْفَ الدُّكَانِ .

رأى عَبْدُ اللَّهِ المَعْمَلُ الصغير وقد ازدَحَمَ بالمناضِد ،
والدَوَارِقِ والأَنَابِيبِ ، والزُّجَاجَاتِ المَلِيشَةِ بِسَوَائِلَ مُلَوَّنَةٍ ، وقد
أَلَصِقَتْ بِهَا أَوْرَاقُ صَغِيرَةٍ ، كُتِبَتْ عَلَيْهَا أَسْمَاءُ مُخْتَلِفَةٍ .
ورأى جِهَازَ تَقْطِيرٍ ، وجِهَازَ تَرْشِيعٍ ، وجِهَازَ تَكْثِيفٍ .

وصَحِبَهُ ابْنُ الرُّومِيَةِ إِلَى مِشْتَلٍ صَغِيرٍ وَرَاءَ المَعْمَلِ ، لَهُ
سَقِيفَةٌ ظَلِيلَةٌ ، وَقَدْ غُرِسَتْ نَبَاتَاتٌ فِي أَرْضِهِ ، وَأُخْرَى بِأَوَانٍ
مِنَ الخَزَفِ . وَكَانَتْ بِالمِشْتَلِ حُجْرَةٌ صَغِيرَةٌ مُلَحَقَةٌ ، بِهَا
وَسَائِدُ شَرْقِيَّةٌ لِلجُلُوسِ بَسِطَتْ فَوْقَ حَصِيرٍ مُلَوَّنٍ ، وَمِنْضَدَةٌ
وَاطِئَةٌ لِلكِتَابَةِ . وَهُنَا وَهَنَاكَ كَانَتْ كُتُبٌ وَدَفَاتِرٌ فِي عِلْمِ
النَّبَاتِ ، وَعِلْمِ الْحَدِيثِ ، وَعِلْمِ التَفْسِيرِ ، وَجَلَسَ عَبْدُ اللَّهِ
وَإِبْنُ الرُّومِيَةِ يَسْأَلُهُ عَنِ أَحْوَالِ أَهْلِهِ ، وَأَحْوَالِ أَهْلِ مَلَقَا .

لماذا نكتب ونرسم ؟

وَدَخَلَ ابْنُ الرُّومِيَةِ يَوْمًا عَلَى عَبْدِ اللَّهِ وَهُوَ جَالِسٌ فِي
المَعْمَلِ ، وَفُوجِيَ بِهِ جَالِسًا يَرِيسُمُ مَا فِي المَعْمَلِ مِنْ
الأَدْوَاتِ والأَجْهَازَةِ . فَقَالَ لَهُ بَدَهْشَةً :

— مَاذَا تَفْعَلُ يَا عَبْدُ اللَّهِ ؟

فَقَالَ عَبْدُ اللَّهِ :

- كما ترى يا سيدى . أرسِم ما تراه عيناي فى
المعمل . حتى لا أنسى شيئاً . ففى يومٍ ما سيكون لى
معملٍ الخاص ، وأحتاج إلى هذه الرسوم . وقد ينسى
العقل . ولذلك أكتب ما أعلم ، وأرسِم ما أرى .

وجلس ابنُ الرومية ، وأطرق ، ثم قال :

- إنك تتصرف يا بنى ، وكأنك فى عجلةٍ من أمرك ،
وكانك على وشك الهجرة عنا يوماً ما .

فقال عبدُ الله شامداً :

- لا أدري يا سيدى . لكننى إذا ارتحلتُ يوماً ، فسوف
تكونُ رحلتى فى طلبِ المزيد من العلم .

وصحبَ ابنُ الرومية تلميذه إلى غُرفته بالمستل ،
وجلسا معا كصديقين ، وقال ابن الرومية :

- تذكر يا عبد الله أن العلمَ مُشْتَبِكٌ بعضُه مع بعض ،
ويؤدَّى بعضُه إلى بعض . الطبُّ مثلاً : تشخيصٌ وعلاج .
والعلاجُ : أعشابٌ وكيمياء . وفى العلاجِ عناصرٌ من النباتِ
والحيوانِ ، والمعادنِ . ولذلك لا بُدَّ للطبيبِ من معرفةِ علومِ
النبات ، والحيوان ، والمعادنِ ، والكيمياء .



النبات يحسّ مثل الإنسان

وفُوجيء ابنُ الرومية ذاتَ يومٍ بتلميذه عبدِ الله واقفاً
في المشتل ، في ظلامِ الليل ، يقول له :

- إننى أفكرُ يا سيدى فى أنك لو نثرتَ الأنوارَ فى هَذَا
المشتل ، فى الليل ، بالقناديلِ والمِشكاوات ، فسوفَ تظَلُّ
أكمامُ الزهورِ والأوراقِ المنطبقةَ مفتوحةً للضوءِ ، ويواصلُ
النباتُ نموهَ وحياتهَ وإزهارَه وإثمارَه ، كما يفعلُ فى النهارِ .

فقال له ابنُ الرومية :

- إذن فأنت تحرمُ النباتَ من النومِ والراحةِ يا عبدَ الله ،
وتحرّمهُ من التخلّص من سُومِ الغدَاءِ في نومه . ماذا لو
فعلتَ ذلكَ يا إنسانَ يا عبدَ الله ؟

فقال عبد الله كمن يكتشفُ أمراً غاب عنه :
- اعتقِدْ أنه سيُصبحُ عصيّاً ، ويُصابُ بالجنون .

عندئذٍ قالَ ابنُ الرومية بعِتابٍ :
- لِمَ تُريدُ إذنَ للنباتِ أن يُجنَّ يا بُنَيَّ ؟ إنه يتألّمُ مثلما
يتألّمُ الحيوانُ والإنسانُ . ألا تَرى نباتَ « الست
المستحيّة » ، ماذا يحدّثُ له عندما تقتربُ منه ؟

فقال عبد الله بصوتٍ هامسٍ :
- تنطوي زهُورُهُ ، وتنطبقُ أوراقهُ . أجل . النباتُ
يحسُّ مثلما يحسُّ الإنسانُ والحيوانُ .
وقال ابن الرومية :

- لولاَ الضرورةُ يا بُنَيَّ ، وأن الأحياءَ يستمدّون حياتهم
من حياةِ الكائنات الأخرى ، لما كانَ لنا أن نقطعَ ورَقَةً ، أو
نقطِفَ زهرةً ، أو نجني ثَمَرَةً .
وصمّتَ الاثنانُ . وجلسا وحيدَين في قلبِ الظلامِ .

تَفْوُحٌ حَوْلَهُمَا رَوَائِحُ الزُّهُورِ ، وَكَانَا يُنْصِتَانِ إِلَى أَصْوَاتِ
خَفِيَّةٍ ، لِسَرَيَانِ الْغِذَاءِ فِي عُرُوقِ النَّبَاتِ .

العودة إلى مَلَقَا

وصَحِبَ ابْنُ الرُّومِيَّةِ مَعَهُ عَبْدُ اللَّهِ فِي زِيَارَةِ إِلَى
غِرْنَاطَةِ ، لِيُزَوِّرَا مَعاً حَدِيقَةَ لِلنَّبَاتَاتِ النَّادِرَةِ فِي الدُّنْيَا ،
يَمْلِكُهَا أَمِيرُ غِرْنَاطَةِ « مُحَمَّدٌ بْنُ عَلِيٍّ » . وَلَمْ يَكُنْ يَسْمَحُ
بِدُخُولِهَا لِأَحَدٍ غَيْرِ الْعُلَمَاءِ ، مِنَ الْأَطْبَاءِ وَالصَّيَادِلَةِ وَدَارِسِي
النَّبَاتَاتِ . وَأَمَضَى عَبْدُ اللَّهِ أَيَّامَهُ فِي حَدِيقَةِ الْأَمِيرِ ، يَرَسِمُ كُلَّ
النَّبَاتَاتِ الَّتِي تَرَاهَا عَيْنَاهُ ، وَيَدُونُ أَوْصَافَهَا ، وَيُسْجَلُ
مَا يَحْدُثُهُ بِهِ ابْنُ الرُّومِيَّةِ ، وَيُسْتَأْنَى الْحَدِيقَةِ ، عَنْ خَصَائِصِ
هَذِهِ النَّبَاتَاتِ فِي الْعِلَاجِ . وَكَانَ عَبْدُ اللَّهِ قَدْ بَلَغَ مِنَ الْعُمُرِ
خَمْسًا وَعِشْرِينَ سَنَةً ، حِينَ أَخَذَ يَزْرَعُ بِيَدِهِ نَبَاتَاتِ نَادِرَةٍ فِي
حَدِيقَةِ الْأَمِيرِ .

وَذَاتَ يَوْمٍ ، فِي رُكْنٍ بِالْحَدِيقَةِ ، جَاءَ إِلَى الْأَمِيرِ مُحَمَّدٌ
مَنْ يَخْبِرُهُ بِغَزْوِ الْفَرَنْجَةِ لِمَدِينَةِ مَلَقَا . تَدَفَّقُوا عَلَيْهَا مِنْ سَفْنِهِمْ
بِالْبَحْرِ ، وَاقْتَحَمُوا أَسْوَارَهَا ، وَقَلَعَتَهَا ، وَهَبَّ أَهْلُ مَلَقَا
يَحْمِلُونَ السِّيُوفَ وَالْخَنَاجِرَ ، يُقَاوِمُونَ الْغَزَاةَ .

وَكَانَ عَبْدُ اللَّهِ قَدْ تَوَقَّفَ عَنِ الْكِتَابَةِ وَالرَّسْمِ ، وَجَلَسَ

شارِداً ، وتقدّم منه الأميرُ محمد ، وقال له :

- فيمَ شروؤك يا عبدَ الله ؟

عندئذٍ وجَف قلبُ عبدِ الله . ونَظَرَ بقلبي بالغِ إلى الأميرِ
وأستاده ، وقال :

- ثمةَ أمرٌ حَدَثَ لِمَلَقَا وأنثما تخفيانه عني ، وتُمَهَّدَانِ لَهُ
بالحديثِ عن مَلَقَا .
فقال له الأميرُ :

- صدقت يا بني . فقد أغَارَ الفرنجُ من البحرِ على
مَلَقَا ، بقيادةِ الفونسو ، وقاومَهُم أهلُ مَلَقَا ، فانسَحَبَ الغَزَاةُ
بسرعةٍ ، قبلَ أن يضطَدموا بجيُوشِ الموحدين .
حَدَثَ ذلكَ قبلَ يومين . ولم أعرفِ الخبرَ إلا اليومَ ،
مع بريدِ الخيلِ .

وأطرقَ عبدُ الله في حُزنٍ . كان يعرفُ شجاعةَ أهلِ
مَلَقَا في مُواجهةِ الغزو . ودبَّ في قلبه شعورٌ بالخوفِ على
أهلِهِ ، فقالَ للأميرِ :

- إن أعازني الأميرُ جوادا ، سارعتُ به إلى مَلَقَا ، لأرى
أهلِي ، وعسى ألا يكونَ أحدُهُم قد أُصِيبَ بسوءٍ . ومنَحَ
الأميرُ جواداً لعبِدِ الله ، فطارَ به صوبَ مَلَقَا ، يُسَاقِ سَاعَاتِ
النهارِ .



لم تعد الأندلس وطننا

وَجَدَ عَبْدُ اللَّهِ أَبَاهُ وَأُمَّهُ وَأَخْتَهُ بِخَيْرِ حَالٍ ، وَعَلِمَ مِنْهُمْ
استشهادَ بعضِ أَقَارِبِهِ الْأَقْرَبِينَ ، وَمِنْ بَيْنِهِمْ زَوْجُ خَالَتِهِ ،
وَابْنُهُ ، وَهُمْ يَقَاوِمُونَ الْغَزَاةَ . وَحَزِنَ عَبْدُ اللَّهِ لِمَصْرَعِ
الرِّجَالِ ، وَقَالَ أَبُوهُ أَحْمَدُ مُوَسِّيًا :

- مَاذَا تَنْتَظِرُ يَا بُنَيَّ مِنَ الْحَرْبِ سِوَى الْقَتْلِ لِمَنْ قُتِلَ فِي
الْقِتَالِ ، وَالْيَتِيمَ لِمَنْ تَيْتَمُ مِنَ الْأَطْفَالِ ؟ !
وَتَنَهَّدَ أَحْمَدُ وَقَالَ :

- لَكِنَّ أَهْلَ مَلَقَا سَرَعَانَ مَا عَادُوا إِلَى نَسْجِ الْحَرِيرِ ،
وَصُنْعِ مَنَاجِيهِ الزَّعْفَرَانِ ، وَالتَّيْنِ ، وَالْجَنْبِ ، وَالرَّيْطَانِ ،

واللوز ، والنارنج ، وعمل الصابون ، والفخار المذهب .
وعاد الأولاد إلى المدارس ، والصوفية إلى التكايا والوعاظ
إلى المساجد .

وذهب عبد الله مع أمه في الليل ، مَوَاسِيًا ابنة خالته
خضرَاء ، التي فقدت أباهَا وأخاهَا في القتال ، وصارت
يتيمَةً من بعده .

وفكر عبد الله أن الأرض بالأندلس تهتز تحت أقدام
دولة الموحدين ، فقد تزايدت ضدهم ضربات الفرنجة التي
تكررت وتفرقت ، وتفجرت في وجوههم خلافات القبائل والعصبيات
الجاهلية القديمة . وفتح عبد الله قلبه لأبيه وأمّه ، وراح
يحاول إقناعهما بالهجرة والرحيل معه إلى المغرب . فقال له
أبوه أحمد غاضباً :

- قل إنك تهوى الرحيل والأسفار . لماذا لم يفكر
أستاذك ابن الرومية في الهجرة من الأندلس مثلاً تفكر ؟ ماذا
يحدث للأندلس ، لو فكر كل أهلها بيتاً بعد بيت في الهجرة
والرحيل ؟

فقال عبد الله لأبيه ، وأمّه تنظر وتسمع :
- أبى . في يدك حرفة ، فأنت بيطار بارع ، ونعال
قدير . وستجد بحرفتك رزقك أينما حللت في دارٍ من ديارٍ

الإسلام . وأنا بحاجة إلى أن أعرف معارف لا يعرفها ابن الرومية في علم النبات ، وهي عند عالم النبات المغربي : « ابن الحجاج » . فكثيراً ما حدثني عنه شيخى « ابن الرومية » .

فتنهّد أحمد وقال لعبد الله :

- أدركت أنك لأجل هذه الغاية تحمّلنا على الرحيل يا عبد الله . الأمرُ لله ، فلا أطيقُ بقاءً وأنت في ديارٍ بعيدةٍ عنا ، وتعيشُ في بُعدك قَلْقاً علينا ، ولا أريدُ أن أحملك على البقاء ، وأحرّمك من طلبِ العلم .
وابتهج عبدُ الله والتفت إلى أمّه ، ليسمعَ رأيها ، فقالت :

- لا أوافق على الرحيل إلا بشرط . وشرطي يا عبد الله ، أن تتزوَّج قبلَ رحيلنا من ابنة خالتك : « خضراء » ، ونصحبها هي وأمها معنا إلى ديارِ المغرب .

وداع . . إلى حين

تزوَّج عبدُ الله من « خضراء » . وعادَ عبدُ الله إلى إشبيلية في سفرةٍ قصيرةٍ لوداع أستاذه ابن الرومية . ولم يكدْ

عبدُ الله يُلقَى عليه بالتحية ، حتى قال له شيخه :

- لهجتُك يا عبدَ الله لهجةٌ مُودَّع . وعطرك يا عبدَ الله
عطرُ عُرْس . اجلس يا عبدَ الله ، وافتح لي قلبك .
وجلس عبد الله وقال :

- سأسافرُ وحدي إلى المغرب ، وأدبرُ لأهلي داراً
يقيمون بها ، ولأبي دُكاناً يمارسُ عمله فيه ، حتى لا يمارسَ
عمله في البيت مثلاً ما كان يفعلُ في مَلَقا . وقد جئتُ مُودَّعاً
لك ، وعزمتُ على أن أقضيَ مَعَكَ ليلةً في المشتلِ ، في
ضوءِ القمر .

في الصباح ، أعطى ابنُ الرومية لعبدِ الله رسالةً توصيةً
كتبها لصديقه أبي الحجاج ، وقال له :

- أبو الحجاج عالمٌ يا بُنى . وتلامذته أصدقاؤه ، وهو
خبيرٌ بالمغرب وأهله ، وسيعاونُك لتسكنَ داراً مع أهلِكَ ،
وتحصلَ على دكانٍ لأبيك .

ومع الضحى . عادَ عبدُ الله من إشبيلية إلى مَلَقا ،
وأقامَ مع أهله وعروسه أياماً ، وصحبَه الأهلُ والأقاربُ إلى
ميناءٍ مَلَقا مُودَّعين إلى حين . وحملته سفينَةٌ شراعيةٌ صغيرةٌ
صوبَ الجنوبِ إلى مدينةِ سبتة . وامتلاكَ الشراعَ بريحٍ
شمالية .

سأعلمك لغة اللاتين

رحب أبو الحجاج بعبد الله ، وقرأ رسالة صديقه ابن الرومية بعينين مُندأتين بدموع الحنين ، وراح يسأل عبد الله عن أحوال صديقه ابن الرومية ، وأحوال أهل الأندلس فى ظلّ دولة الموحّدين المغرّبة . وبات عبد الله ليلته عند أستاذه الجديد ، يحدثه فيما عرفه من المعارف عن علوم النبات ، إلى أن صاح ديكُ الفجر . وقال أبو الحجاج :

- يا بُنى . لن تجدَ عندى سوى القليل من المعارف عن النبات . وإن أردت المزيد يا عبد الله ، فعليك بالتجول بضِع سنواتٍ فى بلادِ اليونانِ والرّومان ، لترى النباتات والأعشاب هناك بعينيك ، وتسجّل أوصافها بنفسك ، ورُسومها بيدك ، وتلقى أحفادَ عالمى النبات : « ديسقوريدس » و « جالينوس » . وتأخذَ عنهم معارفهم عن النباتات كتابةً ومُشافهةً .

فقال عبد الله بلهفة :

- كم أودُّ ذلك . لكننى ، لا أعرف يا شيخى لغة اللاتين .

فابتسم أبو الحجاج ، وقال :

- أنا أعرفها يا ولدى مثل أهلها . وسأعلمها لك ، منع
ما أعرفه من المعارف عن النبات . ولسوف تُقيمُ معنا في سَبْتَةِ
بُضْعَ سنين ، إلى أن تُجيدَ لُغَةَ اللَّاتين .

واستأجر أبو الحجاج لآلِ عبدِ الله داراً مشمِسةً ، طيبةً
الهواء ، واسعةً الساحة ، تحدها أربعُ طرقات ، واستأجرَ
لأبيه دُكاناً بمدخلِ سوقِ سَبْتَةِ ، يغدو إليه الفُرسان
ويروحون . وبعثَ عبدُ الله ، مع بريدِ البحر ، رسالةً إلى أبيه
في مَلَقَا ، للقدومِ إلى سَبْتَةِ .

العلم لا وطن له

أقامَ عبدُ الله مع أهله وزوجه في سَبْتَةِ . كانت سَبْتَةُ
مدينةً تُشبه مَلَقَا ، ولها ميناءٌ على البحرِ مثل ميناءِ مَلَقَا . فلم
يشعرُ أبوه أحمد ، ولا أمه ولا أخته ، ولا عروسه بغربةِ
المكان . وراجتْ جِرْفَةُ أحمدَ البَيْطار في المدينة ، فأتسعَ
رِزْقُهُ ، وكثُرَ قاصِدُوهُ ، وتفرَّغَ عبدُ الله لملازمةِ أستاذه أبي
الحجاج نصفَ النهار ، ونصفَ الليل ، يتعلم على يديه
معارفَ النبات ، ولُغَةَ اللَّاتين . ویدتِ الحياةُ طيبةً لعبدِ الله
وأهله بُضْعَ سنين .

وعزمَ عبدُ الله على الرحيلِ إلى بلادِ الإغريق

(اليونان) ، والرومان (إيطاليا الان) ، فلم يعد في المغرب
ثمّة مزيد من العلم يَبْقَى لأجله ، ولا جديد من نباتات
المغرب لا يعرفه ، وقد اتقن اللغة اللاتينية حديثاً وكتابة .
وخرج الأهل وأبو الحجاج يودّعون عبد الله في ميناء سبتة .
وقال له أبو الحجاج :

- أعلم وأنا أودّعك يا عبد الله ، أنك لن تعود إلى
المغرب ، وقد أحببناك ، عقلاً وخلقا .

فقال له عبد الله :

- الله وحده يعلم يا شيخى متى يلتقى الأحياء ، ومتى
يفترقون .

وتصاحك أبو الحجاج ، وهو ينظر إلى وجه عبد الله ،
وقال :

- من حُسن حظك يا عبد الله أن لك وجهاً أشقر ،
وعينين مُلُونتين ، سيحبيك هذا الوجه في بلاد اليونان
والرومان من أذى كثير . وإنى أشير عليك يا عبد الله ، أن
تختار لنفسك اسماً من اسمائهم تتسمّى به ، فلا يعرف العامة
من أنت ، ويظنونك واحداً منهم . وإن لم تفضحك لهجتك
العربية فلن يصيبك منهم سوء . ولا ضمير عليك يا عبد الله من
علماء اليونان والرومان ، إن عرفوا اسمك ودينك ، ماداموا

يعرفون أن العلم هو غايته . فالعلم لا وطن له يا بني .
ولا تجاهر الأقوام هناك بدينك ، واسمك ، ولغتك . فهم
جميعاً في حربٍ معنا في الشام ، وفي الأندلس ، وفي جزر
البحر الذي نشرف عليه من سبتة .

وقال عبد الله لأمه نُعمى وهو يودّع أهله :

- الآن أودّعكم وأنا مطمئن القلب عليكم في سبتة ،
وقد عوضنا الله بها عن ملّقا .

فقالت له نُعمى وهي تنهد :

- ليس هواء سبتة مثل ملّقا ، ولا البحر ، ولا
الأشجار ، ولا الخضرة ، ولا الزهور ، ولا الفاكهة ، أعاننا
الله على الحنين إلى ملّقا .

فضحك عبد الله وقال :

- حين تشاقين إلى ملّقا يا أمى انظري إلى خضراء ،
ونادي عليها باسمها . ففي وجهها سحر ملّقا ، وفي اسمها
خضرة الأندلس .

وعانق عبد الله أهله وأستاذة مؤدّعا ، وعيون الجميع
مندّاة بالدُموع ، وعبر الشاطئ إلى سفينة كبيرة ، ستحمّله
على صفحة بحر الروم (البحر الأبيض المتوسط الآن) ،

وترسّو به يوماً فى ميناء « سألرنو » بصقلية ، ثم تشقّ طريقها فى البحر إلى البندقية (فينيسيا الآن) ، ليهبط عبدُ الله فى ديارٍ غربية لا عهدَ له بها ، وربما لا تُتاح له منها أن يرسلَ رسالةً إلى أحدٍ بالمغرب أو بالأندلس . وكانت خضرَاءُ تنتظرُ وليدَها الثانى ، الذى لن يشهدَ عبدُ الله مولده .

رسالة من دمشق

مضت سبعُ سنواتٍ على عبدِ الله فى ديارِ اليونانِ ، والرومان ، لم يسمعَ فيها أبوالحجاج ، ولا أحدٌ من الأهلِ خبراً عن عبدِ الله . حتى خشيَ الكلُّ أن يكونَ قد صارَ ذكرى بعيدة ، وحُلماً عابراً ، ثم جاءت رسالةُ من عبدِ الله إلى أبي الحجاج ، حملها بريءُ البحرِ من الشامِ إلى تونس . وفضّ أبوالحجاج الرسالة ، وهو يشمُّ فيها عطرَ صديق ، وأخذَ يقرأ :

« انتهتُ سنواتٌ سياحتى فى بلادِ اليونان والرومان ، وقد احتفى بى يا شيخى صديقك العالم « ديسقوريدس الصغير » كما تسمّيه ، وقبلَ رسالتك ، وفضّها ، وقرأ ما بها ، ووضعها على رأسه ، ولم يفارقنى طولَ هذه السنوات فعلمته ما أعرفُ من معارفٍ عن النَّبات ، وعلمنى ما يعرفه ، وازدّدنا



معا معرفةً بالتجول في أنحاء البلاد اليونانية والرومانية ، وزاد
فصيحني إلى بلاد البيزنطيين (آسيا الصغرى الآن) ، فسبحنا
بين نباتاتها عاماً كاملاً ، ثم ودعني عند حدود الشام ،
فانحدرت جنوباً إلى دمشق الفيحاء . وهانذا أكتب إليك ،
وقد عزمتُ على الرحيل إلى مصر ، والاستقرار بها ما بقي
لي من العمر ، وعلى التردد على الشام طلباً للمزيد من
المعرفة عن نبات الشام ، خاصة في غوطة (بستان) دمشق
التي تحيط بها كالسوار . . . » .

وطوى أبو الحجاج رسالة عبد الله ، وقد استراح قلبه ،

وهو يتمم : « أحسنت اختيار مصر خاتمة للمطاف
يا عبد الله » . وتوجه من فوره إلى دار أحمد البيطار في
سبته ، حاملاً معه رسالة عبد الله .

لقاء ملكي

نزل عبد الله إلى أرض مصر ، وله من العمر اثنتان
وثلاثون سنة ، حملته سفينة يونانية إلى الإسكندرية ، ولم
يلبث أن ارتحل منها إلى القاهرة الأيوبية . واستأجر داراً
فسيحةً بجزيرة الروضة ، في قلب النيل ، جنوبي المدينة .
وكان قد ادخر مالا ، بممارسته لمهنة الصيدلة ، والبيطرة
أيضا ، وبيعه لما يجمعه من نباتات طبية للعطارين ، في
سنوات اغترابه ببلاد اليونان ، والرومان ، والبيزنطيين .

ولم يكذ عبد الله يستقر ليلة في بيته الجديد ، حتى
فوجيء بجنديٍّ أيوبي يدعوه إلى لقاء الملك الكامل في قصره
بحي الأزهر ، فدهش عبد الله ، وأشفق على نفسه من لقاء
الملك ، واستمهل الجنديُّ برهة يرتدى فيها ثياباً تليق باللقاء
الملكي . ثم ركب معه فرساً قدّمه إليه ، وساراً إلى حيّ
الأزهر .

استقبل الملك الكامل عبد الله ، وفاجأه بأنه يعرف عنه

أنه قَدِمَ إلى الإسكندرية قبل شهر ، وعلى سفينة يونانية ، وأنه على شيء من الثراء ، فأدرك عبدُ الله أن للملك عُيُونَهُ التي لا يخفى عنها شيء من أمور الغرباء والوافدين ، خاصة وأن مِصْرَ في حروبٍ مع الصليبيين . وفتح عبدُ الله قلبه للملك الكامل ، فذكر له كلَّ شيء عن حياته ، ورحلته من مَلَقَا ، إلى سَبْتَةِ ، إلى بلاد اليونان والرومان والبيزنطيين ، والشام ، وأن ثراءه جَنَاه من عمله في الصيدلة والبَيْطَرَة ، وبيع النباتات الطبية للعطارين . فقال له الملك الكامل :

- صيدلي أنت إذن ، وعالم نبات .

فقال له عبدُ الله :

- نعم . واسمى هو « عبدُ الله بنُ أحمد بنُ البَيْطَار » ، وكُنيتي هي : « أبو محمد » ولقبى هو : « ضياء الدين » ، ولقبني به أستاذي الأول : أبو العباس الأمويّ الإشبيلي .

فقال الملك الكامل بأنهار :

- ابنُ الرومية ؟ !

فقال له عبدُ الله :

- نعم . أتعرفه يا مولاي ؟

فقال الملك الكامل :

- ومن لا يعرفُ في زماننا العالمَ ابنَ الرومية يا أبا محمد . بئنى وبينه رسائلُ في مسائلٍ في الحديثِ والتفسير .

واستأذنَ عبدُ الله الملكَ الكاملَ فى أن يُرسلَ فى طلبِ أهله من سبَّته ، فأذنَ له . وعادَ عبدُ الله يقول :

- وإن أذن لى مولاى ، ألحقنى بزُمرَةِ الصيادلةِ العشابينِ بالبيمارستان (المستشفى) الناصريّ .

فقال له الملكُ الكاملُ :

- اذهبْ غدا ، وسلِّم نفسك لقيِّم (المدير) البيمارستانِ الناصريّ ، وسيخبرنى بمدى علمِكَ وخبرتك .

فى الليلةِ التالية جلسَ عبدُ الله فى داره بجزيرة الرّوضة ، المطلّة على نهر النيل ، والأرضِ الخضراءِ الفسيحة ، والأهراماتِ غربى النهر ، يكتبُ رسالةً إلى أهله بسبَّته ، يستقدمهم إلى القاهرة ، على أوّل سفينةٍ كبيرة ، تصمُدُ لأمواجِ البحر ، فقد استقرّ به المقامُ فى القاهرة ، وصارَ واحداً من الصيادلةِ العشابينِ فى البيمارستانِ الناصريّ .

وفرّح عبدُ الله ، وفرّح الأهلُ ، باللقاء ، وجلسَ عبدُ الله فى ضوءِ مشكاة ، وحولَه الأهلُ ينظرونَ إليه بشوقٍ ،

فى ليلة شتاء ، وهو يقرأ رسالتين حملهما بريد البحر من شيخه : ابن الرومية ، وأبو الحجاج .

العلماء ملوك لكل العصور

ولم تمض شهور ، حتى دعا الملك الكامل عبد الله إليه ، ودعاه للجلوس معه على مقاعد الملك ، فخرج عبد الله . فقال له الملك الكامل :

- اجلس يا عبد الله ولا تخرج . فنحن نعرف أقدار العلماء .
العلماء ملوك لكل العصور يا عبد الله .

وجلس عبد الله مع الملك الكامل ، فعاد هذا يقول له :

- أخبرنى أمس قيم البيمارستان الناصرى ، أن مصر لم تعرف قبلك عالما ، مثلك ، بالصيدلة والأعشاب وتركيب العلاجات . ولذلك يا عبد الله ستكون من الغد رئيسا للعشابين فى مصر ، وقيما على خزانة العقاقير بالبيمارستان .
وشكر عبد الله الملك الكامل ، وصمت الملك لحظة ، ثم قال :

- أشير علىّ يا عبد الله فى أمر استيلاء « جان دى

بريين « الطرنسى على مدينة « دِمياط ». فقد استمعتُ لرأى
قادة الحرب ، ووجِبَ على أن استمعَ لرأى العلماء . كيف
يمكن لنا أن نستردَّ « دِمياط » .

كان عبدُ الله يعلم ، مَدَى حُزنِ الناسِ على ضياعِ
دِمياط ، ويعلمُ أن المَلِكَ الكاملَ قد بنى الاستحكاماتِ
جنوبى دِمياط إلى المنصورة ، لكن النهرَ لا يزالُ يتدفقُ ،
ويمكنُ أن تجتازهُ سفنُ الصليبيين إلى الجنوبِ . وقال
عبدُ الله :

- يا مولاي . أغرقِ سفننا فى النهرِ جنوبى دِمياط .
فَنَمْنَعُ بِذَلِكَ سَفْنَ العَدُوِّ من التقدم ، ويظلُّ النهرُ يجرى
فلا يغرقُ ما وراةَ من أرضِ مصر .

من حرب إلى حرب

رحلَ الغزاةُ الفرنسيونَ بالصلحِ عن دِمياط ، بعد أن
قتلوا وأحرقوا ونهبوا ثلاثَ سنوات . وتفرَّغَ المَلِكُ الكاملُ
لإعادةِ بناءِ مصر ، بتحسينِ الرى ، وإقامةِ معاهدٍ جديدةٍ
للعلم ، وترويجِ الحرف ، وتكديسِ السلاح ، تحسُّباً من
عودَةِ الغزاةِ الصليبيين قادمين من أوروبا .

وجاءتِ الأخبارُ يحملُها بريدُ الحمام ، بغزوِ الهنغارِيِّينَ

(البلاغريين الآن) للشام ، وغايتهم دمشق الفيحاء . وشعر
عبد الله بأن قلبه يتمزق بين المحن التي تنزل على رؤوس
الناس في ديار الإسلام ، في الأندلس ، ومصر ، والشام .
ورحل عبد الله مع الملك الكامل وجيشه لردّ العدوان
عن دمشق ، فسوف يكون الجرحى بحاجة إلى خبرته
بالصيدلة وبالعلاج .

ونجح الملك الكامل في كسر شوكة الحملة الصليبية
الهنغارية ، فأخذ عبد الله يستفيد من أيامه بدمشق في جمع
الأعشاب والنباتات من الشام .

الكتاب الأول

وعاد عبد الله مع الملك الكامل إلى القاهرة ، وكان قد
بلغ من العمر أربعين سنة . ودعا إليه تلميذه « إبراهيم ابن
موسى » ، وأخذ يملأ عليه كتاباً بعنوان : « شرح كتاب
ديسقوريدس في الأعشاب » . فقال له إبراهيم :

- عفوا يا شيخى . إنك تعرف أكثر مما عرفه
ديسقوريدس وجالينوس عن النبات .
فقال له عبد الله :

- يا إبراهيم . علينا أن نبدأ بالإنبياء ، ثم نرتقى منها إلى ما نعرفه نحن . لقد كتب العربُ وغيرُ العرب في الأعشابِ مائة وخمسين كتاباً . لكننا لن نتوقف منها إلا عند كتاب ديسقوريدس ، لأنه ، فيما أعلم ، النبعُ الأول لكل ما كتبه العرب ، وقد أساء الكثيرون شرحه ، وفهمه ، وترجمته ما فيه من مصطلحات وأسماء .

اقتسام القدس

ومرةً أخرى عادَ الصليبيون من الألمان والصقليين بقيادة « فرديريك الثاني » يَغزُون أرضَ فلسطين ، وكانت غايتهم هي استردادُ بيت المقدس من أيدي المسلمين ، وكان « صلاح الدين الأيوبي » قد استعادَه من الصليبيين قبل أربعين سنة . وقال « عبدُ الله » للملك الكامل بدهشة ، وهما جالسانِ معا في قاعة العرش :

- ماذا يُريدُ الفرنجة ، وطريقُ الحجِّ للقدس مفتوحٌ لهم منذ أربعين سنة ؟

فقال الملك الكامل :

- إنهم ييغون إعادة مملكةِ أُورشليم في القدس مرةً

أخرى . ولقد أمرت بإعداد الجيش للحرب . وسوف تكون
معي يا عبد الله ، فى زمرة الأطباء فالمرضى والجرحى
سيكونون بحاجة إليكم .

ومرة أخرى عاد عبد الله إلى الرحيل مع الملك الكامل
إلى فلسطين ، وحين عاد كان وجهه حزينا ، وبدأ لأبيه أحمد
كسيرة المخاطر . جلس عبد الله إلى أبيه أحمد ، أمام دكانه
للبيطرة ، بحى الروضة ، حيث يروح الفرسان إلى ثكناتهم
ويغدون . كان أحمد البيطار قد بلغ من العمر ستين سنة .
وكان يبدو مرهقا ، وهو يترك بمطربة حدوة لحصان على
سندان . ونظر عبد الله بحب وإشفاق إلى أبيه وقال :

- آن لك أن تستريح يا أبى .

فقال له أحمد :

- لاتحدثنى عن الراحة ، وخبرنى . ماذا فعلتم ليبت

المقدس ؟

فقال عبد الله باضطراب :

- لسنأ فى زمان صلاح الدين يا أبى ، فأمة الإسلام

شيع وفرق ودول . ولم يجد الملك الكامل مفرا من عقد

الصلح بينه وبين الملك « فردريك الثانى » ، على . .

اقتسام القدس ! !

فصاح أحمدُ البَيْطار بلوعة :

- اقتسام القدس ؟ !

فقال عبد الله بحزن :

- نعم . للفرنجة نصفُ ما بالْقُدُس من أماكنِ المسيحية المقدّسة ، ولنا النصفُ الآخر .

وعادَ عبد الله يقول ، وهو يرى أباه مُصَفَّرَ الوجْه ، فى ساعةِ غُرُوب :

- على أىِّ حالٍ يا أبى ، لم ينجح الصليبيون فى إقامة مملكةٍ أورشليم .

فصاح أحمدُ فى وجهه قائلاً :

- أقاموها على النصفِ يا عبد الله . لا تخذع نفسك أنتَ والملك الكاملُ يا بُنى . فلن يخذعَ الناسُ بأىِّ تبرير .

وعاد الاثنان إلى دراهما بالرّوضة ، وأحمدُ يردّد طول الطريق :

- سامحك الله أيّها الملك ! ! سامحك الله أيّها

الملك ! !

يوما ما ستعود القدس

فى الليل ، جلّس أحمد تحت شجرة ، فى حديقة البيت . وسمّعه عبد الله يقول ، متغنّياً بهمس :

- بيْتُنّا على النهر . وعلى النهر سأجلس ، وأصيّد السمك ، مثلما كنا فى مَلَقَا . عندما كنْتُ صغيراً ، كنْتُ أصيّد السمك : وغداً سأصيّد السمك مثلما كنْتُ صغيراً .

والتفتَ أحمد إلى عبد الله ، وقال :

- ستتاح لى الفرصة ، وأنا أصيّد السمك ، لأفكر فى مصائر المدائن والدُول .

فقال له عبدُ الله مواسياً ، بحزن :

- الأيامُ دُول يا أبى . ستعودُ القدس يوماً ما ، يوماً ما ستعودُ القدس .

آه . . مَلَقَا

فى اليوم التالى ، جلّس أحمد البَيْطار على شاطئِ النهر بالروضة . يصيد السمك بسنارة ، ويدأ شاحب الوجه ، يتفصّد العرق غزيراً منه ، وشعرٌ بالتعب ، فأخذ يتراجّع فى



جَلَسَتْهُ بِصُعُوبَةٍ . وَبَدَا يَفْتَحُ فَمَهُ وَيَشْهَقُ وَيَزْفِرُ لَاهِثًا ، وَعَيْنَاهُ
جَاحِظَتَانِ ، وَهُوَ يَتَمَتُّ بِخُفُوتٍ :

- آه . . . مَلَقَا . . مَلَقَا . .

وَانْزَلَقَتْ مِنْ يَدِهِ غَابَةُ الصَّيْدِ فِي النَّهْرِ ، وَأَخَذَتْ
تَبْتَعِدُ ، بَيْنَمَا اسْتَلْقَى هُوَ بِطَوِيلِهِ عَلَى الشَّاطِئِ ، وَقَدْ كَفَتْ
تَمَامًا عَنِ الْحَرَكَةِ . وَعِنْدَمَا جَاءَ عَبْدُ اللَّهِ لِيَعُودَ بِهِ عِنْدَ الظَّهْرِ ،
وَجَدَهُ قَدْ أَسْلَمَ الرُّوحَ لِبَارِئِهَا .

لَمْ يَعُدْ لَنَا سِوَى الْعِلْمِ

جَاءَتْ الْأَخْبَارُ إِلَى مِصْرَ ، بِسُقُوطِ قُرْطُبَةٍ فِي يَدِ
الْفَرَنْجَةِ ، وَسُقُوطِ « مَيُورْقَةِ » بَعْدَ زَوَالِ دَوْلَةِ الْمُوَحِّدِينَ .
وَاسْتَوْلَى بَنُو الْأَحْمَرِ عَلَى مَدِينَةِ مَلَقَا ، وَمِنْ جَدِيدٍ عَادَتْ دُولُ
الطَّوَائِفِ الْقَبَلِيَّةِ وَالطَّائِفِيَّةِ ، تَحْكُمُ مَا بَقِيَ مِنْ بِلَادِ الْأَنْدَلُسِ
الَّذِي لَمْ تَنْلُهُ جِيُوشُ الْفَرَنْجَةِ بَعْدَ . وَعَاشَ عَبْدُ اللَّهِ حُزْنَيْنِ :
حُزْنَهُ عَلَى أَبِيهِ ، وَحُزْنَهُ عَلَى مَا أَصَابَ الْأَنْدَلُسَ ، وَالْقُدْسَ .
وَعَادَ عَبْدُ اللَّهِ لِلارْتِحَالِ إِلَى دِمَشْقَ . وَقَالَ لَزَوْجَتِهِ
خَضِرَاءَ :

- لَمْ يَعُدْ لَنَا سِوَى الْعِلْمِ ، نَتَعَزَّى بِهِ وَنَتَصَبَّرُ . وَقَدْ كَبِرَ

الأولاد يا خضرَاء وابنتنا « رَنَدَه » صارت عروسا ، والأعشاب
يا أم رندة تدعُونى إليها فى غُوطَة دمشق ، فقد غرستها هناك
بيدى .

ابن الرومية فى مصر

ووفد ابن الرومية إلى مصر ، وهو فى طريق عودته من
الحج ، لِيَلْقَى تلميذه عبد الله ، فوجده غائبا فى دمشق .
وترك ابن الرومية لعبد الله فى بيته ، كتابين من تأليفه هما :
« الأدوية المفردة » ، و « الرحلة النباتية » ، و « واسبى نُعمى فى
زوجها ، وداعب أبناء عبد الله وبناته . ثم توجه فى يومه
لزيارة الملك الكامل .

ورحب الملك الكامل بعالم الأندلس ابن الرومية ،
ودعاه للبقاء معه فى ديار مصر ، فقال له ابن الرومية :
- لا حياة لى بعيداً عن إشبيلية أيها الملك ، وسأعود
إليها من غدى . وقد جئت زائراً لك ، ولأقدم لك كتابين
لى ، أحدهما : « نظم الدراوى فى الحديث » ، والآخر :
عشرة أجزاء فى « تفسير القرآن الكريم » .

وقضى ابن الرومية يومه مع الملك الكامل ، يحدثه عن

الأندلس الخضراء ، ما بقى منها فى أيدي العرب ،
وما ضاع ، ولم ضاع ! !

من ملك . . إلى ملك

كان عبد الله قد بلغ من العمر اثنتين وخمسين سنة ،
وكان لا يزال بدمشق حين جاءته الأخبار بوفاة الملك
الكاظم ، فسعى عبد الله إلى ابن أخيه الملك الصالح « نجم
الدين أيوب » ، فى قصره بدمشق ، معزيا . وقال الملك
الصالح لعبد الله :

- آل الأمر فى مصر إلى ابن عمنا الملك العادل ابن
الملك الكامل يا أبا محمد . وإن شئت لحقت به ، وإن شئت
بقيت معي :

وآثر عبد الله البقاء إلى حين مع الملك الصالح .

وعاد عبد الله مع الملك الصالح إلى مصر ، بعد عزل
الملك العادل لسوء سلوكه وسيرته فى تصريف أمور الملك ،
فوجد أن أمه قد لحقت بأبيه ، ووقدت معه فى قبر واحد .
وأن أولاده قد تزوجوا وصار لكل منهم بيت .

عودة القدس

نَجَحَ الْمَلِكُ الصَّالِحُ أَيُّوبُ فِي تَوْجِيدِ أُمُورِ الشَّامِ وَمَصْرَ تَحْتَ رَايَةِ مَلِكِهِ وَصَفَّى كُلَّ الْخِلَافَاتِ بَيْنَ أُمَرَاءِ الْبَيْتِ الْأَيُّوبِيِّ فِي الشَّامِ ، وَفِي مِصْرَ . وَكَانَ أَجَلَ الْهُدْنَةِ بَيْنَ عَمِّهِ الْمَلِكِ الْكَامِلِ ، وَفِرْدِيكَ الثَّانِي ، قَدْ انْتَهَى بِمَضَى عَشْرِ سِنَوَاتٍ . وَطَمِعَ الصَّلِيبِيُّونَ فِي نَصْفِ الْقُدْسِ الَّذِي بَقِيَ فِي يَدِ الْمُسْلِمِينَ ، فَأَغَارَ الْإِنْجِلِيزُ بِقِيَادَةِ « رِيْتشارْد » صَاحِبِ « كُورْنُوِيل » عَلَى الْقُدْسِ ، فَنهَضَ إِلَيْهِ الْمَلِكُ الصَّالِحُ الْأَيُّوبِيُّ بِجَيْشٍ مُوَحَّدٍ مِنْ أُمَرَاءِ مِصْرَ وَالشَّامِ وَرَدَّ غَارَتَهُ ، وَحَرَّرَ الْقُدْسَ كُلَّهَا مَرَّةً أُخْرَى .

وَحَلَا قَلْبُ عَبْدِ اللَّهِ لِلْعِلْمِ ، فَجَلَسَ إِلَى تَلْمِيزِهِ « إِبْرَاهِيمَ بْنِ مُوسَى » ، وَبَيْنَهُمَا وَرَقٌ وَأَقْلَامٌ وَمِحْبَرَةٌ ، عَلَى حَصِيرٍ تَحْتَ شَجَرَةٍ بِحَدِيقَةِ بَيْتِهِ ، وَقَالَ لَهُ :

- سَأُفْلِي عَلَيْكَ يَا إِبْرَاهِيمَ كِتَابًا أَظُنُّهُ آخِرَ مَا سَأُفْلِيهِ مِنْ كُتُبٍ ، بَعْدَ كُتُبِي الثَّلَاثَةِ الْآخَرَى السَّابِقَةِ : « الْمُغْنَى فِي الطِّبِّ » ، وَ « الْأَفْعَالُ الْغَرِيبَةُ وَالْخَوَاصُّ الْعَجِيبَةُ » ، وَ « شَرْحُ دِيَسْقُورِيدِس » . فَضَعُ عَلَى وَرْقَةٍ مُفْرَدَةٍ يَا إِبْرَاهِيمَ هَذَا الْعِنُونُ : « الْجَامِعُ لِمُفْرَدَاتِ الْأَدْوِيَةِ وَالْأَغْذِيَةِ » .



فكتب إبراهيم عنوان الكتاب الجديد ، وقال :

- إن أذنت لى يا سيدي حدثنى عن كتابك قبل أن
تشرع فى إملائه ، لأعرف كيف سيكون نسقى فى كتابته .

فقال عبد الله :

- إنه كتاب يا إبراهيم ، أضع فيه خلاصة ما عرفه
الأقدمون من قبلى ، والمعاصرون لى ، وفى طليعتهم :
الزهرائى ، والغافقى ، وديسقوريدس ، وجالينوس ،
والإدريسى ، وأبقراط ، وما خبرته بنفسى عن كل ما قالوه .
وسنجرى ترتيب هذا الكتاب أبجديا على حروف المعجم ،
وفق أسماء النباتات والمعادن والحيوانات ، وأرجو من الله
يجعله ناجح كتبى .

تاج الكتب

بلغ عبد الله من العمر ستين سنة ، وذهب عبد الله إلى صديقه الملك الصالح « نجم الدين أيوب » ، وجلس إليه ، وقدم له كتابه الجديد : « الجامع لمفردات الأدوية والأغذية » . فابتهج به الملك ، وأخذ يقلب سعيداً في صفحاته وهو يقول :

- كم صنفاً من الأدوية في كتابك يا أبا محمد ؟
فقال عبد الله :

- ألف وأربعمائة دواء يا مولاي ، مرتبة على حروف المعجم ، بينهما ثلاثمائة صنف من الدواء ، لم يتناولها عالم قبلي . وقد ذكرت اسم كل دواء منها بالعربية ، والإغريقية ، والفارسية ، والإسبانية الدارجة . وقد ذكرت مع كل دواء يا مولاي رأيي فيه ، وآراء جميع من لهم رأي فيه ، وعددهم مائة وعشرون عالماً عربياً ، وعشرون عالماً من الفرنجة .

فقال الملك الصالح بإعجاب :

- هذه هي والله أمانة العلماء . فالله قد أمرنا برّد الأمانات إلى أهلها . ومن ردّ الأمانة نسبة كل رأي إلى صاحبه .

ثم قال الملك الصالح لعبد الله :

- ماذا يقول كتابك لنا عن « اللبان » يا أبا محمد ؟

فقال عبد الله وكأنه يحفظ كتابه عن ظهر قلب :

- اللبان يا مولاي هو « الكندر » بالفارسية ، وأجوده في

ديار شحر عُمان . ولديسقوريدس ، وجالينوس ، وابن
سمعون ، والدينوري ، آراء فيه . وأجود ما يكون منه
يا مولاي هو « اللبان الذكر » ، فهو يجلو ظلمة البصر ، ويلزق
الجراحات الطرية ، ويقطع نزف الدم ، ويمنع القروح
الخبثة إذا خلط بلبن ، ويوقف الأكم إذا خلط بزيت أوخل ،
ويشفي من حروق النار إذا خلط بشحم ، و . .

فقاطعه الملك الصالح ضاحكاً ، وقال :

- حسبك يا أبا محمد . الآن نأذن لك في السفر أنت

وأهلك إلى دمشق ، فانت لها مجيب .

فقال عبد الله بامتنان :

- حبي لغوطتها وأعشابها يا مولاي . وما حجزني عن

الرحيل إليها هذه السنوات ، سوى جري على إنجاز هذا
الكتاب ، فلا يعلم إلا الله وحده ، متى يكون الأجل .



رجل أحرق

صَجِبَ عبد الله زوجته خَضْرَاءَ مَعَهُ إِلَى دِمَشْقَ ، تَارِكاً
بَيْتَهُ بِجَزِيرَةِ الرُّوضَةِ إِلَى حِينَ عَوْدَتِهِ ، وَاسْتَأْجَرَ بَيْتاً مُتَوَاضِعاً
فِي غَوْطَةِ دِمَشْقَ ، سَكَنَهُ هُوَ وَخَضْرَاءُ . وَلَمْ يَكُذِّ يَمُرُّ عَلَيْهِمَا
فِي الْغَوْطَةِ عَامٌ وَاحِدٌ ، وَبَيْنَمَا كَانَ عَبْدُ اللَّهِ وَخَضْرَاءُ يَحْزِمَانِ
بَعْضَ النَّبَاتَاتِ الطَّبِيَّةِ ، أَمَامَ الْبَيْتِ الصَّغِيرِ ، إِذْ جَاءَ رَجُلٌ
أَحْمَقٌ مِنْ أَهْلِ الْغَوْطَةِ ، وَفَاجَأَ عَبْدَ اللَّهِ بِقَوْلِهِ دُونَ تَمْهِيدٍ لِمَا
يَقُولُهُ :

- سَقَطَتْ دِمْيَاطٌ فِي يَدِ الْمَلِكِ الْفَرَنْسِيِّ لُورِيسَ

التَّاسِعُ ! !

فَبَهِتَ عَبْدُ اللَّهِ لِلْخَبَرِ ، وَهَمَسَ مُرَوَّعاً :

- مَاذَا ؟ !

وَأَضَافَ الرَّجُلُ الْأَحْمَقُ يَقُولُ بِسُرْعَةٍ كَابُؤْسِيَّةٍ :

- نَعَمْ . سَقَطَتْ ، وَلُورِيسَ يَتَقَدَّمُ الْآنَ بِجَيُوشِهِ نَحْوَ

« الْمَنْصُورَةِ » . وَيَقُولُونَ إِنْ عَسَكَرَهُ قَدْ أَحَاطَ بِسُرَادِقِ الْمَلِكِ
الصَّالِحِ عِنْدَ « الْبَحْرِ الصَّغِيرِ » بِالْمَنْصُورَةِ . . . وَ . . .

وَحَفَقَ قَلْبُ عَبْدِ اللَّهِ خَفَقَةً أُخِيرَةً ، وَسَقَطَ بِوَجْهِهِ فَوْقَ

نَبَاتَاتِهِ ، وَانْحَنَتْ فَوْقَهُ خَضْرَاءُ تَنَادِيهِ نَاشِجَةً .

ولم يعيش عبدُ الله ليعرف أنَّ الملكَ الصالح قد نجا بفضلِ فُرْسَانِهِ من حصارِ الفِرْنَجَةِ ، وأنه قد مات على فراشه ، وأن زوجته شجرة الدر قد نهضت بالأمر من بعده ، فتكتمت خبرَ موته ، وألحقت جيوشَ المسلمين بالجيشِ الصليبيِّ الفرنسي هزيمةً ساحقة . وأسرت الملكَ لويس التاسع ، وسجنته في دارِ ابنِ لقمان بمدينة المنصورة .

* * *

في سنةٍ خمسمايةٍ وتسعٍ وثمانينَ هجريةً ، ألفٍ ومائةٍ وتسعٍ وتسعينَ ميلاديةً ، وُلِدَ عالِمُ النباتِ الأندلسيُّ المَالِقِيُّ : « عبدُ الله بنُ أحمدَ البَيْطار » بمدينة « ملقا » بالأندلس .

وفي سنةٍ ستمائةٍ وستٍ وأربعينَ هجريةً ، ألفٍ ومائتينَ وثمانٍ وأربعينَ ميلاديةً ، وكانت وفاته بمدينة دِمَشقَ ، وله من العمرِ ستون سنةً هجريةً ، تسعٌ وخمسون سنةً ميلاديةً .

وبقيت ذكرى العالمِ ابنِ البَيْطار حيّة من بعده ، في تاريخِ عِلْمِ النبات ، وعِلْمِ الطبِّ وعِلْمِ الصيدلة ، في ديارِ الإسلام ، وفي أوروبا ، إلى مطالعِ عصرِ النهضة الأوربية ، وترجمَ المستشرقُ النمساوي « سونتها يمر » كتابه « الجامع لمفردات الأدوية والأغذية » إلى اللغةِ اللاتينية بعنوان

« مفرداتُ ابنِ البَيْطار » فى العَقْدِ السَّابِعِ من القَرْنِ التَّاسِعِ
عشر المِئَلادِيّ . وترجمه المستشرق الفرنسى « لكليرك » إلى
الفرنسيّة فى العَقْدِ الثَّامِنِ مِنْ نفسِ القَرْنِ . ولا تزالُ شعوبُ
الأندلس « إسبانيا الآن » ، والمغرب ، ومصر ، والشام ،
واليونان ، وإيطاليا ، تفخرُ بأن « ابنِ البَيْطار » ، عالِمَ
النبات ، عاشَ فى ديارِها عدداً من السنين .

رقم الايداع بدار الكتب

١٩٨٦ / ٣٦٦٤

مطابع الأهرام التجارية - قنيوب - مصر

ابن البيطار

قصة علم نبات مسلم ، عاش منذ
ثمانائة عام . غرس النباتات السادرة في
الحدائق ، وساح في أرجاء الأندلس والغرب
الكبير وآسيا الصغرى واليونان والشام لمعرفة
عالم النبات . ووصف ألفاً وأربعمائة نبات .
وتحدث عن العلاج بها . ومن بينها ثلاثمائة
نبات من اكتشافه . وصار رئيساً للصيادلة
بمصر والشام . وألف كتابين في
العلاجات النباتية والعدنية والحيوانية .
وصارت كتبه من بعده مرجعاً للصيادلة
والأطباء وعلماء النبات . إنها قصة تثير
الفخار ، يقرأها الصغار والكبار .

مركز الأهرام للترجمة والنشر
مؤسسة الأهرام

التوزيع في الداخل والخارج : وكالة الأهرام للتوزيع
ش الجلاء - القاهرة

مطبع الأهرام التجارية - قليوب - مصر